



**CONTRATTO ATTUATIVO PER IL SERVIZIO di  
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E MEDIAZIONE INTEGRATA PER LE ESIGENZE  
DEGLI ENTI DEL SERVIZIO SANITARIO REGIONE TOSCANA- Lotto 1 Servizio mediazione  
linguistico culturale Area Centro CIG 7787474AD5**

**TRA**

L'Azienda USL Toscana Centro, con sede legale in Firenze (FI) Piazza Santa Maria Nuova, 1 codice fiscale e partita IVA 06593810481 rappresentata dalla Dott.ssa Mariateresa Asquino, nata a Termoli (CB) il 14.11.1974 e domiciliata presso la sede dell'Ente, la quale interviene nella sua qualità di Responsabile dell'esecuzione del contratto (RES) ed autorizzata ai sensi della nota del Direttore Generale prot. n. 4229 del 16.01.2020 ad impegnare legalmente e formalmente l'Ente per il presente atto, di seguito nominata, per brevità, anche "Amministrazione Contraente"

**E**

RTI METROPOLI, ARCI, OXFAM, con soggetto mandatario Consorzio Metropoli s.c.s a R.L., con sede legale in Firenze, Via Aretina 265, iscritto al Registro delle Imprese presso la C.C.I.A.A. di Firenze al n. 05339120486 del 22/08/2003 - C.F. 05339120486 - P.I. 05339120486, nella persona di **Giovanni Autorino, nato a Firenze il 27/10/1961, C.F. TRNGNN61R27D612B**, nella sua qualità di Legale Rappresentante, di seguito nominato, per brevità, anche "Appaltatore".

**PREMESSO**

a) in data 28/10/2019 è stata aggiudicata, in qualità di centrale di committenza, la Convenzione avente ad oggetto l'affidamento del servizio:

**MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E MEDIAZIONE INTEGRATA PER LE ESIGENZE  
DEGLI ENTI DEL SERVIZIO SANITARIO REGIONE TOSCANA - Lotto 1 Servizio mediazione  
linguistico culturale Area Centro CIG 7787474AD5;**

b) che, ai sensi della succitata convenzione, tale servizio sarà attivato sulla base di appositi contratti attuativi, che l'Appaltatore si è impegnato a perfezionare con le Amministrazioni Contraenti, secondo le modalità e nei termini previsti dalla documentazione di gara;

c) che l'Amministrazione contraente rientra fra i soggetti che possono/debbono aderire alla convenzione-quadro;

d) che a seguito di "manifestazione di interesse" dell'Amministrazione Contraente approvata da ESTAR, è stato sottoscritto da entrambe "l'atto di adesione" n.73-38779 del 25/02/2020, che è stato inviato all'Appaltatore;

e) che è stato assunto idoneo impegno di spesa con nota autorizzativa del Direttore Generale AUSL TC prot. n. 135287 del 23.12.2019, rettificata con nota prot. n. 4229 del 16.01.2020, ed è stato acquisito il relativo CIG derivato 8223758BC7;

g) che l'allegata "Procedura aziendale PA.AGC.05 rev.1 - Servizio di Mediazione Linguistico Culturale" forma parte integrante e sostanziale del presente contratto attuativo;

**CIÒ PREMESSO, FRA LE PARTI COME IN EPIGRAFE RAPPRESENTATE E DOMICILIATE SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

#### **Articolo 1 – Disciplina del contratto attuativo**

1 L'esecuzione del presente contratto-attuativo, per quanto ivi non specificatamente precisato, è disciplinata dalla convenzione-quadro, dal capitolato normativo/prestazionale e dai documenti da essi richiamati.

2. Le espressioni ed i termini utilizzati nel presente contratto attuativo hanno il significato previsto dalla convenzione-quadro di riferimento.

#### **Articolo 2 – Oggetto ed importo**

1. Con il presente contratto attuativo l'Appaltatore si obbliga ad effettuare la fornitura del servizio di MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE, nella misura e con le modalità specificate nella "Procedura aziendale PA.AGC.05 rev.1 - Servizio di Mediazione Linguistico Culturale-" allegata al presente contratto attuativo, per un importo complessivo di Euro 3.111.100,00 oltre iva nei termini di legge;

#### **Articolo 3 Durata**

1. Il presente contratto attuativo avrà la durata di 72 mesi, con decorrenza dal 01.01.2020 al 31.12.2025.

#### **Articolo 4 - RES – DEC**

1. Ai fini del presente Contratto attuativo:

- il Responsabile dell'Esecuzione del contratto è individuato nella persona della Dott.ssa Mariateresa Asquino SOC Acquisizione beni e servizi Azienda USL TC

- il Direttore dell'Esecuzione del contratto è individuato nella persona della Dr.ssa Cristina Tacconi SOS Governance Clinico Assistenziale Azienda USL TC

#### **Articolo 5 – Gestore/Responsabile del Servizio**

1. Il Gestore/Responsabile del Servizio, è individuato dall'Appaltatore nella persona di Paolo Piazzesi.

## **Articolo 6 Fatturazione e pagamenti**

1. Fatturazione e pagamenti saranno effettuati con le modalità e nei termini previsti dalla convenzione-quadro, dal capitolato normativo e dai documenti da essi richiamati.

2. Le fatture relative al presente contratto attuativo dovranno essere intestate a:

Azienda USL Toscana Centro

Piazza santa Maria Nuova, 1 50122 Firenze

CF P.IVA 06593810481;

codice unico ufficio dell'Azienda USL Toscana Centro: UFL7WY

## **Articolo 7 Foro competente**

1. Per tutte le controversie inerenti e/o comunque connesse al presente contratto attuativo e alla loro validità, interpretazione ed esecuzione sarà esclusivamente competente il Foro Firenze

## **Art. 8. Perfezionamento del contratto attuativo**

1. Il presente contratto attuativo, predisposto e sottoscritto digitalmente dall'Amministrazione Contraente, viene inviato a mezzo pec all'Appaltatore che, secondo le modalità previste dal capitolato normativo/prestazionale, deve provvedere, al pagamento dell'imposta di bollo, secondo una delle modalità previste dall'art. 3 del D.P.R. 642/1972, alla sottoscrizione per accettazione, mediante apposizione della propria firma digitale sul file pdf ricevuto ed all'invio dello stesso a mezzo pec all'indirizzo: [appaltigare.uslcentro@postacert.toscana.it](mailto:appaltigare.uslcentro@postacert.toscana.it)

Il contratto attuativo si perfeziona al momento del ricevimento da parte dell'Amministrazione contraente del file pdf sottoscritto digitalmente dall'Appaltatore per accettazione corredato dai seguenti allegati: allegato A "Procedura aziendale PA.AGC.05 rev.1 - Servizio di Mediazione Linguistico Culturale" allegato B "atto di nomina a responsabile del trattamento dati ai sensi dell'art. 28 del Regolamento UE 2016/679" e allegato C " Tracciabilità dei flussi finanziari"

Per l'Appaltatore  
RTI Metropoli, Arci, Oxfam

Per l'Amministrazione contraente  
Dott.ssa Mariateresa Asquino